

Le stage au sein du **service Europe et international** au Conseil Général du Calvados (durée : 01/03-24/04/2010)

Le voyage commence...

« *Excusez-nous ! L'aéroport de Francfort reste fermé maintenant. Il faut arrêter tous les vols à cause du vent fort.* » Je me souviens de l'annonce fait juste avant mon départ pour Paris le 28 février à l'aéroport de Francfort. Il semblait comme si la tempête voulait m'empêcher d'arriver en France. Finalement, trois heures en retard l'avion a décollé bien que je n'y aie plus cru. Arrivée très tard à Paris, en fait trop tard pour prendre le train pour Caen (il n'y en avait plus), j'ai eu vraiment de la chance... Ma « voisine de l'avion » m'a invité à passer la nuit chez elle à Paris afin de continuer mon voyage vers Caen le prochain jour. C'était très hospitalier ! Et comme ça, j'ai pu gagner l'impression d'un Paris se réveillant déjà à 5 heures de matin. Après avoir traversé une fois la capitale, je suis finalement arrivée à la gare pour prendre le premier train qui partait pour Caen. Assise au train, encore fatiguée, le contrôleur m'a demandé pourquoi je n'avais pas composté le billet. Alors, comme c'était vraiment mon premier voyage en train à longue distance, je ne le savais pas. Mais j'ai eu de la chance parce que je n'ai pas dû payer une amende.

Le stage commence...

Arrivée à Caen, ma responsable de stage m'a cherché à la gare de Caen. Il faut savoir que Caen se trouve au cœur du département Calvados au nord-ouest de la France. Le chef-lieu de la Normandie et à la fois préfecture du département du Calvados compte presque 120.000 habitants. Pour les prochains deux mois j'effectuerais un stage au sein du service Europe et international qui appartient au Conseil Général du Calvados. D'un côté ce service vise à encourager les habitants du Calvados à s'ouvrir vers d'autres cultures et à participer à la construction de l'Union Européenne. Un exemple en est la Journée de l'Europe ou la Fête de l'Europe ayant lieu dans le Calvados. D'autre côté le service a pour but de faire découvrir le Calvados en Europe. C'est la raison pour laquelle le service organise différents manifestations qui s'adressent à un large public. De cette façon, des

jeunes et des étudiants du Calvados ont la possibilité de partir pour le monde entier au cours des échanges scolaires, des rencontres de la jeunesse ou des stages.

Mes missions...

Comme je partage absolument les objectifs du service, j'étais à partir du premier moment prête à contribuer à la réalisation de ses buts. Les tâches qui m'ont été confiées étaient variées. Je travaillais de manière autonome ainsi qu'en équipe ce qui dépendait un peu du type de projet.

Une des mes tâches principales c'était la création d'un classeur des structures du Calvados qui accueillent régulièrement des stagiaires de l'étranger. Au début j'ai conçu un questionnaire dont le but était de savoir plus sur ces structures. Concrètement, il fallait donner des dates comme le nombre du personnel. De surcroît, je voulais savoir les missions confiées au stagiaire pendant son stage et les conditions du stage, c'est-à-dire les horaires, le transport, le logement etc. Après avoir recueilli toute l'information requise, j'ai commencé à préparer un dossier se composant des fiches sur les entreprises et institutions différentes, des photos, du nom du responsable du stagiaire, de l'adresse internet de la structure et des informations sur l'environnement. Le but était de donner une vue d'ensemble sur les possibilités d'effectuer un stage dans le Calvados dans le cadre du programme du service Europe et International. Malheureusement je ne suis pas arrivée à terminer ce projet parce qu'un grand nombre des entreprises n'a pas répondu ma demande à l'heure. Mais j'ai transmis ce projet à mon successeur de sorte qu'elle peut terminer le classeur tranquillement.

Une tâche à laquelle je me suis consacré beaucoup consistait dans préparer les exposés des maires français pour le séminaire de maires franco-allemands à Würzburg, en Allemagne. Dans le cadre de ce projet-là j'ai fait, entre autres, beaucoup de recherches sur le système politique à l'échelle de la commune, sur le système d'enseignement en France ou sur la répartition territoriale. Par ailleurs, je me suis rencontré plusieurs fois avec les maires pour me mettre d'accord avec eux sur le contenu des présentations, c'est-à-dire raccourcir, compléter ou simplement

modifier les exposés si nécessaire. Le but du séminaire, c'était de s'échanger sur les affaires communales en général, sur les missions différentes d'une commune française et allemande, sur les problèmes qui se soulèvent dans la vie quotidienne d'un maire pour en nommer quelques exemples. Ma participation au séminaire de maires qui a eu lieu à Würzburg du 22 au 24 avril a été le clou de mon stage parce que comme ça j'ai pu voir les fruits de mon travail. C'était super!

Ce qui m'a plu aussi beaucoup, c'était la possibilité de participer aux animations de l'*Eurobus* et de *Deutschmobil*. Les animatrices interviennent régulièrement aux écoles et collèges pour sensibiliser les élèves à l'idée européenne ainsi qu'à la langue et culture allemande. Moi, j'ai aussi aidé en présentant la tradition allemande de « Schultüte » aux petits et en parlant sur mon pays. Dans le cadre de l'animation de *Deutschmobil* j'ai joué un memory franco-allemand avec les collégiens.

De surcroît, j'ai aidé à l'organisation et à la mise en place d'une exposition itinérante sur la Macédoine. Mais j'ai fait aussi de temps en temps des « petits boulots » comme des traductions du français en allemand ou à l'envers, des brouillons, des listes, des résumés etc. Au total, mon activité dans le service correspondait à mes attentes parce que maintenant je peux me faire une idée des structures, des missions et des objectifs du service à court terme et à long terme.

La première impression que j'ai gagnée du service, c'est-à-dire surtout des collègues, était très positive. L'ambiance était sans doute très agréable, très familiale et sympa. Pendant la première semaine, chacun du service m'a informé en détail sur ses tâches. Comme ça, je savais très vite qui était responsable de quel pôle, à qui je devrais me rendre pour telle question et dans quel projet je pourrais m'engager. Au début, c'était vraiment presque trop d'information, quand même j'ai apprécié beaucoup que tout le monde s'avait pris du temps pour m'expliquer les démarches et les structures de l'organisation. De plus, il ne faut pas oublier que je pouvais participer à partir de mon premier jour aux réunions d'équipe et que les collègues me demandaient régulièrement s'il restait des problèmes ou des questions. Et chaque jour je passais la pause du café avec toute l'équipe ce qui était une expérience très bonne.

La vie dans le Calvados...

Le deuxième jour quand je voulais commander un café au lait dans une brasserie, j'ai dû savoir que les Français ne boivent jamais du café au lait dans un bar. En conséquence, j'ai éliminé rapidement le cliché que les Français prennent du café au lait dans un bol très grand. Qui m'avait enseigné que les Français ne pourraient pas se contenir en ce qui concerne le café au lait ? C'était une blague !

En résumé, j'ai profité le plus possible de mon séjour dans le Calvados. En ce qui concerne le stage, l'équipe du travail m'a impliqué dans pleines de projets de façon de que je me sentais toujours comme « vraie » membre du service. Par rapport au temps libre, j'ai essayé de vivre la culture française. Pas seulement en mangeant des plats français et en buvant de cidre, mais aussi en me rencontrant avec des étudiants français ou en regardant des films français.

Le premier week-end, c'était obligatoire d'aller à la mer pour quelqu'une qui vient du Sud de l'Allemagne. Ouistreham, un petit village juste au bord de la mer, se situe seulement 15 km au nord de Caen. C'est juste la porte à côté ! Même s'il faisait encore froid et si le vent soufflait beaucoup, je me sentais comme si j'étais en vacances. Il est formidable que la mer se trouve juste à côté !

Caen offre un programme très varié, intéressant et pour tous les goûts. Un soir, une copine allemande qui travaille déjà depuis quelques mois à Caen m'a emmené à un concert au le Cargö, une salle de concerts au centre ville. Très impressionnante !

Si l'on s'intéresse au cinéma d'art, Caen peut vraiment répondre aux besoins des amateurs de cinéma. J'ai visité surtout le cinéma Lux qui offre un programme très variée et qui montre des films de différents pays. La plupart des films est montré en version originale ce qui distingue ce cinéma d'autres et ce qui m'a intéressé beaucoup.

Et bien sûr, un week-end dans la capitale ne doit pas manquer pendant son séjour en France. Donc, j'ai passé deux jours avec une autre stagiaire allemande à Paris. En profitant de l'occasion de « couchsurfing » nous avons fait la connaissance d'un

Parisien qui nous a montré Montmartre d'une manière française. C'est pourquoi, on a eu la chance d'écouter un concert dans un petit bar ou de prendre un coup dans quelques bars loin des routes touristiques. Nous avons pris le petit déjeuner au pied du Sacré-Cœur ce qui nous a rappelé le film « Le fabuleux destin d'Amélie Poulain ». Nous avons monté, bien entendu, la tour Eiffel, l'emblème de la France, bien que le soleil ne s'est pas montré du tout. Pour terminer le week-end, on s'est promené sur les Champs-Élysées. Finalement je suis rentrée très contente d'avoir vécu un week-end à Paris.

Pendant mon stage, j'habitais dans une résidence universitaire qui se trouve dans la ville voisine de Caen. Ce qui m'a frappé un peu pendant ce temps-là, c'était le fait que j'avais du mal à rencontrer des étudiants français dans mon couloir qui s'intéressaient à faire ma connaissance. C'était vraiment un peu dommage ! Cependant il ne faut pas généraliser en disant que les Français ne s'occuperaient pas des affaires des étrangers. Par contre, j'ai aussi fait la connaissance des Français très gentils et hospitaliers dans la Cité U. En outre, c'était génial qu'il y ait plusieurs stagiaires et étudiants de différentes nationalités. On pourrait comparer notre groupe à un saladier mixte. On faisait la cuisine ensemble, on sortait ensemble – on l'a passé très bien.

Caen soi-même ainsi que ses environs sont qualifiés de beaucoup de sites touristiques de toute sorte. A Caen, on peut passer par exemple plus qu'une journée au Mémorial qui est un musée pour la paix et une réflexion sur l'histoire du XXe siècle. Le dimanche matin, je visitais quelquefois le marché où on vend toutes sortes de choses : des légumes, des fruits, du fromage, du pain, des moules, des vêtements, des bijoux... tout ce que l'on veut. Pour passer l'après-midi, j'ai visité par exemple les plages du débarquement. Eloignées juste quelques minutes en voiture elles parlent d'elles-mêmes. Le petit village Beuvron-en-Auge qui se trouve à l'est de Caen dans le Pays d'Auge m'a convaincu totalement par son charme, par l'idylle et par ses maisons à colombages. Il faut absolument prendre un chocolat chaud et un gâteau de pommes dans l'ancien coiffeur.

Les collègues m'ont accueilli d'une manière très chaleureuse. Elles m'ont aidé à m'intégrer très vite dans la vie de mon organisme d'accueil. Mais pour moi, l'accueil est même allé au-delà de la vie professionnelle parce que j'ai aussi reçu des invitations à la maison que j'aimais beaucoup. On m'a invité à la maison pour prendre le café ou pour dîner ensemble. Un soir, j'ai pu goûter des coquilles Saint-Jacques, une spécialité que je n'avais jamais mangée. Un autre jour, j'ai fait la connaissance du « crêpes-party », une machine de crêpes - très existentielle dans un foyer français ! Et une collègue m'a offert un vrai café au lait préparé à la maison. Quel plaisir !

Comme ville étudiante Caen offre beaucoup de possibilités de sortir avec des amis. C'est pourquoi je passais souvent la soirée dans un resto o un pub où il fallait commander bien sûr une spécialité de la région. Alors, j'avais le choix entre l'embuscade, la cervoise ou le cidre normand. De plus, on a regardait des films ensemble ou on faisait la fête au port les week-ends.

L'expérience en France m'a apporté beaucoup...

Je crois ou au moins j'espère que j'ai amélioré mes connaissances de langue. Comme je passerai mes examens finals des études en été, rafraîchir mon français, c'était, bien entendu, un des mes objectifs pour passer quelque temps en France. En plus, j'ai connu la manière de travailler « à la française », les hiérarchies, le travail d'équipe, les manières français et les relations entre les collègues. Alors, j'ai découvert le monde du travail en France. A mon avis, l'expérience professionnelle à l'étranger est de plus en plus appréciée et peut aider à trouver plus facilement une embauche après les études. Toutefois mon stage n'a pas seulement contribué à l'élargissement de mon orientation professionnelle, mais le séjour m'a également enrichi personnellement et culturellement. Premièrement, j'ai banni des clichés sur la France et sur les Français de ma tête. Par ailleurs, je me suis fait des amis avec lesquels je resterai en contact.

A la fin, je ne voulais pas rentrer. Le temps a passé trop vite, comme toujours si l'on se sent à l'aise. Donc, deux mois, ça ne fait pas beaucoup. Cependant, mieux vaut

Sandra Greim, sandra.greim@gmx.de, Stage à Caen, programme : Jobs dans la ville jumelée

court que jamais ! La région et surtout la ville m'ont plu beaucoup parce qu'il y a pleines de choses à faire. Il est hors de question que je veux rentrer au pays du cidre et du livarot!